



# TORQ STICK PRO DIGITAL

PREPARE TO RIDE

EN DE FR ES IT PL JP KR CH

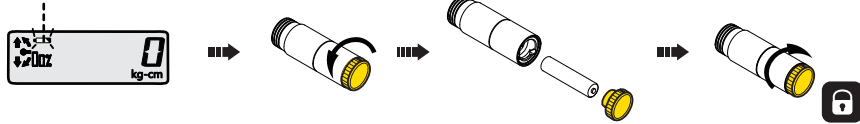
## CHANGE BATTERY

## BATTERIE WECHSELN / REMPLACEMENT DE LA BATTERIE /

## CAMBIAR LA BATERÍA / SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA / WYMIANA BATERII / バ

ッテリーを交換する / 電池交換 / 배터리를 교체하세요 / 更換電池 / 更換電池

Battery voltage under 1.3V



## ERROR CODE

## FEHLERCODE / CODE D'ERREUR / CÓDIGO DE ERROR / CODICE DI ERRORE / KOD BŁĘDŹ / エラーコード / 오류 코드 / 错误信息 / 錯誤訊息

### Er01

Clockwise rotation exceeds the torque limit.

Die Drehung im Uhrzeigersinn überschreitet die Drehmomentgrenze. La rotation dans le sens des aiguilles d'une montre dépasse la limite de couple.

La rotación en sentido horario supera el límite de par.

La rotazione in senso orario supera il limite di coppia.

Obrót w prawo przekracza dopuszczalny moment obrotowy.

トルク制限を超える時計回りの回転

시계 방향이 토크 제한을 초과함

順時針超過扭力上限

順時針超過扭力上限

### Er02

Counterclockwise rotation exceeds the torque limit.

Die Drehung gegen den Uhrzeigersinn überschreitet die Drehmomentgrenze. La rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dépasse la limite de couple.

La rotación en sentido antihorario supera el límite de par.

La rotazione in senso antiorario supera il limite di coppia.

Obrót w lewo przekracza dopuszczalny moment obrotowy.

トルク制限を超える反時計回りの回転

반시계 방향이 토크 제한을 초과함

逆時針超過扭力上限

逆時針超過扭力上限

### Er03

Both rotation exceed the torque limit.

Beide Drehungen überschreiten die Drehmomentgrenze.

Les deux rotations dépassent la limite de couple.

Ambas rotaciones superan el límite de par. Entrambi i valori superano il limite di coppia.

Oba obroty przekraczają dopuszczalny moment obrotowy.

トルク制限を超える両方向の回転

양방향에서 토크 제한이 초과되었습니다.

双向超過扭力上限

雙向超過扭力上限

## Using alkaline batteries to ensure product performance

Verwendung von Alkalibatterien zur Sicherstellung der Produktleistung

Utiliser des batteries alcalines pour assurer la performance du produit

Uso de baterías alcalinas para garantizar el rendimiento del producto

Utilizza batterie alcaline per garantire le prestazioni del prodotto

Aby zapewnić dobre działanie, należy używać baterii alkalicznych

製品の性能を確保するためにアルカリ電池を使用してください。

성능을 보장하려면 알카라인 배터리를 사용하세요.

使用碱性電池以確保效能

使用鹼性電池以確保效能

## If error appears, please contact the local distributor for correction procedures.

Wenn ein Fehler auftritt, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Händler Korrekturverfahren.

Si une erreur apparaît, veuillez contacter le distributeur local pour les procédures de correction.

Si aparece un error, póngase en contacto con el distribuidor local para que le indique los procedimientos de correctos.

e viene visualizzato un errore, contattare il distributore locale per ottenere le procedure di correzione.

Jesli pojawi sie blad, skontaktuj sie z lokalnym dystrybutorem

w celu uzyskania informacji o sposobie jego rowiazania.

エラーが表示された場合は、お近くの販売代理店までお問い合わせください。

오류 메시지가 나타나면 대리점에 문의하여 도움을 받으십시오.

如果发生错误信息，请联系经销商取得协助

如果發生錯誤訊息，請聯繫經銷商取得協助

## IMPORTANT NOTES

## WICHTIGE HINWEISE / NOTES IMPORTANTES / NOTAS IMPORTANTES / NOTE IMPORTANTI / WAŻNE UWAGI / 重要事項 / 중요 주의사항 / 注意事項 / 注意事項

- Over-torque (Limitation is 22Nm) could cause breakage or lose accuracy.
- Do not use this wrench as a hammer.
- The wrench is not waterproof.
- Do not exposed to heat, humidity or direct sunlight.
- Do not use organic solvents or paint thinner when cleaning the wrench.
- Do not apply excessive force to the LCD panel.
- Do not expose this wrench to dust or sand.
- Keep this wrench away from magnets.
- Check battery periodically and remove battery for long term storage.
- Oil or water can prevent a battery's terminals from electrical contact. Clean battery cabin before loading

- Überdrehmoment (Grenze ist 22 Nm) kann Bruch oder Verlust der Genauigkeit verursachen.
- Verwenden Sie diesen Schraubenschlüssel nicht als Hammer.
- Der Schraubenschlüssel ist nicht wasserdicht.
- Setzen Sie den Schraubenschlüssel keiner Hitze, Feuchtigkeit oder direktem Sonnenlicht aus.
- Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel oder Verdünner zum Reinigen des Schraubenschlüssels.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das LCD-Display aus.
- Setzen Sie diesen Schraubenschlüssel keinem Staub oder Sand aus.
- Halten Sie den Schraubenschlüssel von Magneten fern.
- Überprüfen Sie die Batterie regelmäßig und entfernen Sie die Batterie für die Langzeitlagerung.
- Öl oder Wasser kann die Kontakte der Batterie blockieren. Reinigen Sie das Batteriefach vor dem Einlegen.

- Un serrage excessif (la limite est de 22 Nm) peut entraîner une rupture ou une perte de précision.
- Ne pas utiliser cette clé comme un marteau.
- La clé n'est pas étanche.
- Ne pas l'exposer à la chaleur, à l'humidité ou à la lumière directe du soleil.
- Ne pas utiliser de solvants organiques ou de diluants pour nettoyer la clé.
- N'appliquez pas de force excessive sur l'écran LCD.
- N'exposez pas cette clé à la poussière ou au sable.
- Gardez cette clé à l'écart des aimants.
- Vérifiez régulièrement la pile et retirez-la en cas de stockage à long terme.
- L'huile ou l'eau peut empêcher les bornes d'une pile d'entrer en contact avec l'électricité. Nettoyez l'habitacle de la pile avant de la placer dans l'appareil.

- Un par de apriete excesivo (el límite es de 22Nm) podría provocar roturas o pérdida de precisión.
- No utilice esta llave como martillo.
- La llave no es impermeable.
- No exponga la llave al calor, la humedad o la luz solar directa.
- No utilice disolventes orgánicos o diluyentes de pintura para limpiar la llave
- No aplique una fuerza excesiva al panel LCD.
- No exponga esta llave al polvo ni a la arena.
- Mantenga esta llave alejada de imanes.
- Compruebe la batería periódicamente y retírela para un almacenamiento a largo plazo.
- El aceite o el agua pueden impedir que los terminales de una batería entren en contacto eléctrico. Limpie el compartimento de la batería antes de cargarla.

- Una coppia eccessiva (il limite è di 22 Nm) potrebbe causare la rottura o la perdita di precisione.
- Non utilizzare questa chiave come martello.
- La chiave non è impermeabile.
- Non esporre al calore, umidità o luce solare diretta.
- Non utilizzare solventi organici o diluenti per vernici durante la pulizia della chiave.
- Non applicare una forza eccessiva al pannello LCD.
- Non esporre questa chiave a polvere o sabbia.
- Tieni questa chiave lontano dai magneti.
- Controlla periodicamente la batteria e rimuovila nel caso di inutilizzo prolungato.
- olio o acqua possono impedire il contatto elettrico dei terminali della batteria. Pulire l'alloggio prima della sostituzione.

- Nadmierny moment obrotowy (ograniczenie do 22 Nm) może spowodować uszkodzenie lub utratę dokładności.
- Nie używaj tego klucza jako młotka.
- Klucz nie jest wodoodporny.
- Nie wystawiaj na działanie ciepła, wilgoci lub słonca.
- Do czyszczenia klucza nie używaj rozpuszczalników organicznych ani rozcieńczalników do farb.
- Nie przykładaj nadmiernej siły do panelu LCD.
- Nie narażaj klucza na działanie kurzu lub piasku
- Trzymaj klucza z dala od magnesów.
- Okresowo sprawdzaj baterie i wyjmij ją w celu długoterminowego przechowywania.
- olej lub woda mogą uniemożliwić kontakt elektryczny zacisków akumulatora. Wyczyść gniazdo akumulatora przed napełnieniem

- トルクのかけすぎは、破壊や精度低下の原因となります。(上限は22Nm)
- 本製品をハンマーとして使用しないでください。
- 本製品は防水仕様ではありません。
- 高温、多湿、直射日光にさらさないでください。
- 本製品を洗浄する際、有機溶剤やシンナーは使用しないでください。
- 液晶パネルに無理な力を加えないでください。
- 本製品をほこりや砂にさらさないでください。
- 本製品に磁石を近づけないでください。
- 定期的に電池を点検し、長期保管する場合は取り外してください。
- 油や水は電池と端子の接触を妨げます。電池の取り付け前に電池ボックスを清掃してください。

- 토크가 22Nm을 초과하면 렌치가 손상을 줄 수 있습니다.
- 본 제품을 망치로 사용하지 않습니다.
- 본 제품은 방수 기능이 없습니다.
- 본 제품을 고온, 고습 또는 직사광선이 있는 환경에 두지 않습니다.
- 청소 시 유기용제나 페인트 희석제를 사용하지 않습니다.
- LCD 화면에 과도한 힘을 가하지 않습니다.
- 이 렌치를 먼지나 모래에 노출시키지 않습니다.
- 이 제품을 자석에서 멀리 보관하십시오.
- 배터리를 주기적으로 점검하고 장기간 사용하지 않을 경우 배터리를 제거하십시오.
- 오일이나 물이 배터리 접촉에 영향을 줄 수 있으니, 각작 전에 깨끗이 닦아 주십시오.

- 扭力超過22Nm可能會對手造成損壞
- 請勿將本產品作為槌子敲打
- 本產品無防水設計
- 請勿將本產品置於高溫高濕或太陽直射環境中
- 清潔扳手時請勿使用有機溶劑或油漆稀釋劑
- 請勿對 LCD 面板施加力量
- 請勿將此扳手暴露於灰塵或沙子中
- 請將本產品遠離磁性物質
- 定期檢查電池，長時間不使用請取下電池
- 油或水都會影響電池接觸，清潔後再裝電池
- 扭力超過22Nm可能會對手造成損壞
- 請勿將本產品作為槌子敲打
- 本產品無防水設計
- 請勿將本產品置於高溫高濕或太陽直射環境中
- 清潔扳手時請勿使用有機溶劑或油漆稀釋劑
- 請勿對 LCD 面板施加力量
- 請勿將此扳手暴露於灰塵或沙子中
- 請將本產品遠離磁性物質
- 定期檢查電池，長時間不使用請取下電池
- 油或水都會影響電池接觸，清潔後再裝電池

## WARRANTY

1-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.

### Warranty Claim Requirements

To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

\* The specifications and design are subject to change without notice.

Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service call : 1-800-250-3068 www.topeak.com

## GARANZIA

1 Anno di garanzia : solo per difetti di produzione alle parti meccaniche.

### Condizioni di garanzia

Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso.

\* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.

I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: www.topeak.com

## GEWÄHRLEISTUNG

### Gewährleistungsanspruch

Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingesendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.

\* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.

Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899998-28/ Homepage: www.topeak.com

## GAWARANCJA

1 rok gwarancji: Na wszystkie wady produkcyjne komponentów.

### Warunki korzystania z gwarancji

Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy posiadać oryginalny dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji.

\* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerm Topeak.

## GARANTIE

Garantie de 1 an : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.

### Réclamation de la garantie

Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.

\* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.

Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For USA customer service call : 1-800-250-3068 www.topeak.com

## 保証期間

ご購入日より1年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。

### 保証の請求

保証を受けるには、ご購入日の付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状況を確認して、お買上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。

\*スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。

トピーク製品は全国有名自転車店で買いたいいただけます。

ご質問は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。

Website : www.topeak.jp

## GARANTÍA

Garantía de 1 Año: Todos los componentes contra defectos de fabricación solamente.

Requerimientos para Reclamación de la Garantía Para obtener la garantía debe disponer del justificante de compra, sin el recibo de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso o alteraciones del sistema, modificaciones, o utilización de otra manera o para otros usos a los descritos en este manual.

\* Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin notificación previa. Por favor, contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta www.Topeak.com

## 품질 보증

제한적 1년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다.

### 품질 보증을 위한 필요조건

품질 보증 서비스를 받으실려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 본 제품을 사용 중 외부로부터 손상되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 등은 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.

\* 제품의 제형이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다. 도록사의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다. 제품문의 : (주)하이랜드소프트 TEL.031-8022-7510 홈페이지 : www.nlsc.co.kr, www.topeak.com

## 產品保固

申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票

若無法提供，則將保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，「本產品將不被列入保固範圍。」

\* 本公司保固產品規格變更之權利。

Topeak 產品相關的資訊，請洽詢 Topeak 當地授權經銷商 網址 : www.topeak.com



TT2623\_ML\_ML\_2024-06

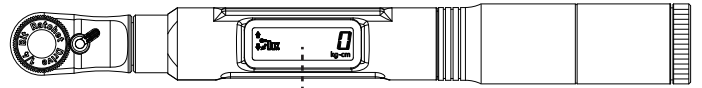
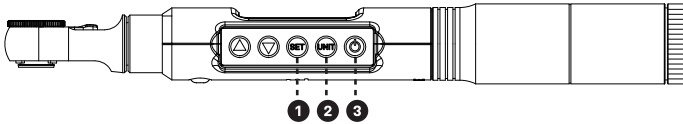
Copyright © Topeak, Inc. 2024



# TORQ STICK PRO DIGITAL

PREPARE TO RIDE

EN DE FR ES IT PL JP KR CH



## 1 Torque setting, track / Peak mode

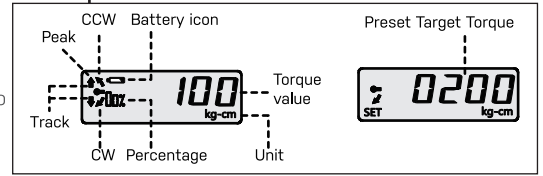
Drehmoment-Einstellung, Spur / Spitzenmodus  
Réglage du couple, suivi / mode Pic  
Ajuste de par, seguimiento / modo Pico  
Impostazione della coppia, modalità traccia / picco  
Ustawienie momentu obrotowego, tryb śledzenia / szczytowy  
トルク設定、トラック / ピークモード  
토크 설정, 추적 / 피크 모드  
扭矩設定, 跟踪 / 峰值模式  
扭力設定, 追蹤 / 峰值模式

## 2 Select unit / Reverse screen

Einheit auswählen / Bildschirm umkehren  
Sélectionner l'unité / Inverser l'écran  
Seleccionar unidad / Invertir pantalla  
Selezionare l'unità / Inverti schermo  
Wybierz jednostkę / Odwróć ekran  
単位を選択 / 画面反転  
단위 선택 / 화면 반전  
選擇單位 / 翻轉螢幕

## 3 On / Off / LCD backlight

Ein / Aus / LCD-Hintergrundbeleuchtung  
Marche / Arrêt / Rétroéclairage LCD  
Encendido / Apagado / Retroiluminación LCD  
Accesso / Spento / Retroilluminazione LCD  
Włącz / Wyłącz / Podświetlenie LCD  
オン / オフ / LCDバックライト  
켜기 / 끄기 / LCD 백라이트  
开 / 关 / LCD背光  
開 / 關 / LCD背光



## 20 TOOL BITS (Included)



## EXTENSION BAR



## 8mm OPEN WRENCH



## USE AS OPEN WRENCH



## USE AS VALVE TOOL



## OPERATION / BEDIENUNG / FONCTIONNEMENT / FUNCIONAMIENTO / UTILIZZO / OBSŁUGA / 使用方法 / 사용방법 / 操作方式 / 操作方式



Press to turn on the power  
Press again to turn on the backlight  
Press and hold for 1 second to clear torque value  
Press and hold 2 second to turn off the power  
Drücken um den Strom einzuschalten  
Drücken Sie erneut, um die Hintergrundbeleuchtung einzuschalten  
Halten Sie die Taste 1 Sekunde lang gedrückt, um den Drehmomentwert zu löschen  
Halten Sie die Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten  
Appuyez sur pour mettre l'appareil sous tension  
Appuyer à nouveau sur pour allumer le rétro-éclairage  
Appuyer et maintenir enfoncé pendant 1 seconde pour effacer la valeur du couple  
Appuyer et maintenir enfoncé pendant 2 secondes pour éteindre l'appareil

Pulsar para aumentar o disminuir el valor de par hasta 0,1.  
 Mantener pulsado 1 segundo para aumentar o disminuir el valor de par hasta 1,0.  
Mantener pulsado 3 segundos para aumentar o disminuir el valor de par hasta 10,0.  
Mantenga pulsado para borrar el valor de par preestablecido  
Premere per accendere  
Premere di nuovo per attivare la retroilluminazione  
Tenere premuto per 1 secondo per cancellare il valore della coppia  
Tenere premuto per 2 secondi per spegnere  
Nacisnij aby włączyć zasilanie  
Nacisnij ponownie, aby włączyć podświetlenie  
Nacisnij i przytrzymaj 1 sekundę aby wyczyścić wartość momentu obrotowego  
Nacisnij i przytrzymaj przez 2 sekundy, aby wyłączyć zasilanie.  
 を押しと電源が入ります。  
 をもう一度押しとバックライトが点灯します。  
1秒間長押しでトルク値をリセットします。  
2秒間長押しすると電源が切れます。  
 启动  
 按2次启动背光  
按壓1秒清除扭力值  
按壓2秒关机  
 啟動  
 按2次啟動背光  
按壓1秒清除扭力值  
按壓2秒開機

Press to set torque

Drücken um das Drehmoment einzustellen  
Appuyer sur pour régler le couple  
 Pulsar para ajustar el par  
Premere per impostare la coppia  
Nacisnij aby ustawić moment obrotowy  
토크 값 설정  
 を押してトルクを設定  
 設定扭力值  
 設定扭力值

Press select the unit

Drücken um die Einheit auszuwählen  
Appuyer sur pour sélectionner l'unité  
 Pulsar para seleccionar unidad  
Premere per selezionare l'unità  
Nacisnij wybrac jednostkę  
토크 단위 선택  
 を押して単位を選択  
 選擇扭力單位  
 選擇扭力單位

Adjust the torque value

Passen Sie den Drehmomentwert an  
 Régler la valeur du couple  
 Ajustar el valor de par  
 Regolare il valore di coppia  
 Ustaw wartość momentu obrotowego  
 でトルク値を調整  
 토크 값 조정  
 調整扭力值  
 調整扭力值



Press to increase or decrease 0.1 torque value  
Press and hold 1 second to increase or decrease 1.0 torque value  
Press and hold 3 second to increase or decrease 10.0 torque value  
Press and hold to clear preset torque value

Drücken Sie diese Taste, um den Drehmomentwert um 0,1 zu erhöhen oder zu verringern  
1 Sekunde lang gedrückt halten , um den Drehmomentwert um 1,0 zu erhöhen oder zu verringern  
3 Sekunde lang gedrückt halten , um den Drehmomentwert um 10,0 zu erhöhen oder zu verringern  
Drücken und halten um den voreingestellten Drehmomentwert zu löschen  
Appuyer sur pour augmenter ou diminuer la valeur du couple de 0,1  
Appuyer et maintenir 1 seconde pour augmenter ou diminuer la valeur du couple de 1,0  
Appuyer et maintenir 3 secondes pour augmenter ou diminuer la valeur du couple de 10,0  
Appuyer et maintenir pour effacer la valeur de couple préétablie

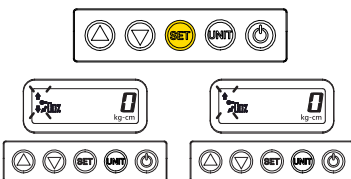
Pulsar para aumentar o disminuir el valor de par hasta 0,1.  
Mantener pulsado 1 segundo para aumentar o disminuir el valor de par hasta 1,0.  
Mantener pulsado 3 segundos para aumentar o disminuir el valor de par hasta 10,0.  
Mantenga pulsado para borrar el valor de par preestablecido

Premere per incrementare o ridurre la coppia di 0,1  
Tenere premuto per 1 secondo per incrementare o ridurre la coppia di 1  
Tenere premuto per 3 secondi per incrementare o ridurre la coppia di 10  
Tenere premuto per cancellare la coppia preimpostata

Nacisnij aby zwiększyć lub zmniejszyć wartość momentu o 0,1  
Nacisnij i przytrzymaj 1 sekundę aby zwiększyć lub zmniejszyć wartość momentu o 1,0  
Nacisnij i przytrzymaj 3 sekundy aby zwiększyć lub zmniejszyć wartość momentu o 10,0  
Nacisnij i przytrzymaj aby wyczyścić wstępnie ustawioną wartość momentu  
 を押しとトルク値が0.1ずつ増減します。  
 を1秒間長押しでトルク値が1.0ずつ増減します。  
 を3秒間長押しでトルク値が10.0ずつ増減します。  
 を長押しでプリセットトルク値がリセットされます。  
계속 누르세요 토크 값 지우기

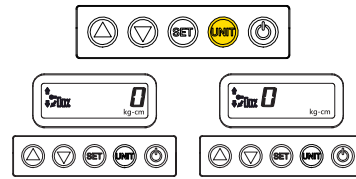
单次点击增減0.1扭力值  
 按壓1秒增減1扭力值  
 按壓3秒增減10扭力值  
持續按壓 清除扭力值  
 單次點擊增減0.1扭力值  
 按壓1秒增減1扭力值  
 按壓3秒增減10扭力值  
持續按壓 清除扭力值

## SWITCH TRACK AND PEAK MODE



Press and hold to switch Track and Peak mode  
Drücken und halten um den Track- und Peak-Modus umzuschalten  
Appuyez et maintenez enfoncée la touche pour passer du mode Track au mode Peak.  
Mantenga pulsado para cambiar entre los modos Track y Peak  
Tenere premuto per passare tra modalità Misura e Pico  
Nacisnij i przytrzymaj aby przełączyć tryb pomiaru aktualnego i szczytowego  
 を長押ししてトラック・モードとピーク・モードを切り替えます。  
 트랙 모드와 피크 모드 사이를 전환하려면 길게 누르세요。  
持續按壓 轉換Track與Peak模式  
持續按壓 轉換Track與Peak模式

## REVERSE THE SCREEN



Press and hold to reverse the screen  
Drücken und halten um den Bildschirm umzukehren  
Appuyer et maintenir pour inverser l'écran  
Mantener pulsado reservar la pantalla  
Tenere premuto per invertire lo schermo  
Nacisnij i przytrzymaj aby odwrócić ekran  
 を長押しして画面表示を切り替えます。  
계속 누르세요 숫자 위치 변경  
持續按壓 變更數值位置  
持續按壓 變更數值位置